„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



Anja 23 — DIAHUEBS 14 DI MAART 1963 — No. 4589

Extension di aeropuerto „PRINSES BEATRIX"

3 millon pa traba edificio di aeropuerto no ta yega?

ORANJESTAD, 14 maart — Dia 2 di opril proximo en cuestion cu extension di e „baan" di „Prinses Beatrix vliegveld" e contratistanan lo duna prijs publicamente. Aki ta trata di e extension di e „baan" cu un largura di 6.445 pia pa un largura di 9.000 pia. Pasei ultimamente e compania di draga Atlantico Gulf & Pacific Company a yena e pida tereno necesario den logoen. Ariba e tereno di santo blanco cu tey awor e resto di e „baan" lo bin.

Segun nos a worde informa e „baan" no unicamente lo worde extende, pero cu e „baan" cu tey caba lo worde tapa cu asfaltbeton. Unabez cu e trabaunan aki ta cla, Aruba lo tin un aeropuerto adecuado cu lo por ricibi „jetnan". Ta worde spera cu dos siman despues cu e contratistanan a duna prijs, e trabau lo worde concedi, asina cu e construccion por cuminsa mas liher cu ta posibel. E dia cu ta worde trata pa bin cla cu e „baan" ta dia 15 di december. E ora e temporada di turista ta na marcha. E „cruise"-temporada. E construccion lo tuma lugar door di companianan particular bau direccion di Netherlands Airport Consulting Office. NACO. Un comision di aeropuerto cu ta consisti di „luchthavenmeester" C. Heemskerk, hefe di D.O.W., senjor N. Schuit y e administrateur di „Plan di 10 anja di Aruba". R. van Hoorn. lo ta encarga cu e controlamento di e trabao. Antes e baan a worde traha bau di e supervision di Eilandgebied

Edificio di aeropuerto

Bestuurscollege tin intencion pa cuminsa e anja aki mes cu e construccion di e edificio nobo pa aeropuerto. Pero parse cu mester warda ariba e aprobacion di e Plan di 10 anja promer.

E intencion tabata cu 3 millon florin lo tabata basta pa traha un edificio nobo pa aeropuerto, cu e posibilidadnan di mas moderno cu trafico aerea ta exihi. Parce cu awor a worde constata cu e suma di 3 millon no ta yega. Toch Bestuurscollege ta optimista cu e posibilidad, cu bastante fondo lo worde hanja pa traha e edificio segun e plan original.

MR. V. D. VOORT TABATIN EXITO NA CORTE

ORANJESTAD, 14 maart — Mr. P. P. C. H. van de Voort, tabatin exito diamars mainta serca Corte di Husticia den su caso di hogerberoep tocante e establecimento di un compania di inversion N. V. Barcadera Corporation, ora cu su sentencia pa corte den prome instancia pa un boet di *f* 100.— a ser anula y el a worde dispensa pa mas persecucion huridico a base di un error den e acusacion.

Despues cu mr. v.d. Voort na april 1960 a hanja un declaracion di ministro di Husticia pa lamta un compania di inversion, el a entrega via di un notario un peticion na Gezaghebber pa hanja un permit pa su compania. Despues cu el a cuminza hasi transaccionnan di negoshi cu su compania, r v.d. Voort a worde verbalisa pa checucion di un firma sin un permit. Esaki e no a hanja ainda e tempu ey. Un decision negativo di B.C. sr. v.d. Voort a ricibi riba su peticion na december di anja pasa. Despues di un sentencia di *f* 100.— di boet den prome instancia mr. v.d. Voort tabatin exito na hogerberoep.

Entretantu el a apela serca Gobernador contra e decision negativo di B.C. Esaki ainda no a worde contesta. Segun e declaracion di mr. v.d. Voort.

PREMIERE DI PELICULA „OKE, AKI ANTILLAS"

WILLEMSTAD, 12 maart — Dia 1 di april venidero pa 'inc'or di atardi e pelicula „Oke, aki Antillas" cu ta trata ariba Antillas lo tin premiere den e theater Metropole/Tuschinski na Den Haag. E pelicula a worde traha pa e „cineast" P. Creutzberg. Senjor Creutzberg tin intencion di bolbe Antillas mas liher cu ta posibel, asina cu e premiere di e pelicula a tuma lugar.

Tambe e premiere di e pelicula lo tuma lugar mas liher cu ta posibel na Antillas, asina cu e premiere tuma lugar na Hulanda.

DESPEDIDA DI TH. SIMOONS DEN CLUB SURNAM

SAN NICOLAS, 14 maart — Diasabra dia 23 di e luna aki, e miembronan di Asociacion Surnam lo tuma despedida den Club Surnam, for di mr. Th. Simoons, president di J.P.F. na Corsow

Despues di 25 anja di servicio den Antillas senjor Simoons lo bai fin di maart cu pensioen. Senjor Simoons tin intencion di bai goza di su pensioen na Surnam.

COCKTAIL NA CLUB CARIBE

ORANJESTAD, 14 maart — Diasabra anochi proximo, e directiva di Club Caribe lo tene un cocktail „party" cu lo dura di 7'or y mei te 9'or. E party ta worde teni na honor di e comerciantenan na Aruba, cu a duna nan cooperacion durante e festividadnan di carnaval di Club Caribe, nan a duna d'ferente premionan y awor ta invi a na e cocktail party.



E HOTEL DI KOZLOFF/JONES

Segun nos a worde informa pa senjor Kozloff, dentro di un luna contratistanan lo duna prijs pa trahamento di e hotel nobo pa turista. E hotel aki cu lo worde explota pa Jake Kozloff y Cliff Jones lo worde traha entre Aruba Caribbean Hotel y Basi Ruti. Ya e pinturanan pa e promer parti di e hotel a worde manda gobierno pa aprobacion. E promer plan ta pa 120 cuarto. Manera nos a anuncia poco tempo pasa caba, senjor Kozloff y Jones tin intencion pa e promer parti di e hotel bin cla promer cu e venidero temporada di turismo, y e di dos parti, cu lo ta di 150 cuarto promer cu e temporada di 1964. E architect di e hotel ta e Hulandes, senjor Van der Zee.

Diamars diezonche miembro di Staten acompanja di Statengriffier F D. van Gricken a bishita Lago na Aruba. Tabata pa prome biaha cu henter e college di Staten tabata huesped di Lago. Di banda di Lago e bishita a worde jama „agradable". Esaki a contribui na „un mehor comprension pa cada ken su problema". Den curso di e bishita tabatin e.o un entrevista cu algun persona prominente di Lago, esta: srs. W. A. Murray, F. W. Switzer, B. C. Clarkson, secretario di Lago T. F. Hagerty, W. T. Murphy y sr. E. Byington, hefe di P.R. department di Lago E unico miembronan di Staten cu no tabata presente tabata: srs. Claude Wathey di Isla Ariba, O. H. Abrahams di Bonaire, y C. A. Eman di Aruba.

Riba e portret d.r.o.d. Sra. L. C. van der Linden-Helmeyer, sr. E. Finck, mr. dr. M. F. da Costa Gomez, sr. E. Byington, cu tabata acompanja su huespednan y te dilanti sr. D. C. Mathew.

SENJOR KAN LO HACI UN BIAHA ROND DI MUNDO

ORANJESTAD, 14 maart. — Dia 20 di e luna aki senjor S. Kan, director di Kan N.V. na Oranjestad y co-director di Oduber & Kan N.V. na Aruba y Corsow, lo sali pa un biaha di compras rond d' mundo. E biaha a worde planea pa Aldo Travel Bureau. Senjor Kan lo sali pa Europa via New York. Na Inglaterra e lo contra cu su asistente na Aruba senjor A. Israel, cu kende lo e bai haci algun bishita serca relacionnan y „vakbeurzen" na Europa. E biaha lo hiba e senjornan aki door di henter e continente ev. Despues senjor Kan lo biaha di Schiphol y lo bishita algun lugarnan ariba e traject Amsterdam, Bankok, Hongkong, Tokyo. Despues di estadia basta largo na Japon lo e bolbe Aruba via Los Angeles y New York. Senjor Israel lo bolbe Aruba directamente despues di e biaha na Europa. E lo ta unicamente pa un tempo cortico for di Aruba. Senjor Kan ta spera di bolbe Aruba na fin di mei.

NOTICIA DI POLIS

Dal y core

SAVANETA, 12 maart. — Un cuarto pa cinco diamars marduga un auto a dal un poste di luz, ranke for di den tera banda di Commandeurs Baai Club na skina di Jaraweg y sigui corre. E auto A 4969 cu a dal e poste di luz, despues a worde hanja tur machica tras di un cas na Jaraweg 61e cu ta den construccion. A.R. kende tabata maneha e auto a bin duna su mes cuenta. E tabata tin holo di alcohol, pero no cu e tabata den un situacion cu e no por a maneha auto. R. tabata keha cu e tabatin dolor na su enkel drechi a worde avisa pa bai dokter. Danjo material tabata 600 florin na e auto y 150 florin na e poste di luz.

Choke

ORANJESTAD, 12 maart. — Diamars atardi cuarto pasa di tres tabatin un choke den Zuidstraat entre e auto A 6269 maneha pa W.C. y pick-up A 8507 maneha pa J.D. E motibo di e choke ta cu un di e chauffeurnan a lubida cu ora bo ta tras di e wiel di un auto bo mester ta bon'eramente cu bo tino ariba e trafico. E resultado di e choke danjo material di 350 florin.

A perde

SAN NICOLAS, 12 maart. — Sr. de Vries di Lago Heights 651 a perde un cartera conteniendo 3 papel di 50 florin, 2 papel di 2.50, 5 pida biljetchi cu number 23175 y 10 pida biljetchi cu number 16840, rijbewijs y algun otro papel mas.

1.253 ACCIDENTE NA ORANAN DI TRABAO NA ANJA 1962

ORANJESTAD, 14 maart — Anja pasa Inspeccion di Seguridad a registra 1.253 accidentenan den ora di trabau na Aruba, po motibo di cual un total di 6.243 dia di trobau a bai perdi, esta un promedio di 5 dia pa cada accidente. Di codo 10 empresa na Aruba anja pasa tabatin un cu tabatin un occidente. Segun e Inspeccion di Seguridad e trabau di mas insegur ta esun di peon, e empresa di mas insegur ta esunnan di controtista.

E departamento di Inspeccion di Seguridad y Servicio di Asuntonan Social ultimamente a publica un articulo cu ta trata di tur e accidentenan di trabao na anja 1962. Si nos tuma e specificacion di trabaonan mesora nos ta ripara cu e trabao di e peonnan ta esun cu ta mas riskante cu tur e otro trabaonan. Di e 1.253 accidentenan 376 tabata na nomber di e peonnan cu un total di 6.234 ora di trabao cu a bai perdi. Despues di e peonnan ta sigui e carpintenan, cu tabatin 84 accidente y 336 ora di trabao perdi, e trahadornan ariba haaf cu 52 accidente y 385 dia di trabao perdi, e chauffeurnan 47 accidente y 250 ora di trabao perdi, e ayudantenan ariba wek, 45 accidente, 228 ora, e meslanan 39 accidente, 263 ora, bendedornan den tienda 36 accidente, 107 ora, e weldedornan 35 accidente, 135 ora, e monteurnan 30 accidente, 214 ora y ariba e diez lugar ta para e pipefittersnan cu 27 accidente y 74 ora di trabao cu a bai perdi.

Si nos studia e stadisticanan di un otro banda nos ta bin na un resultado culminante Pasobra den e ofishinan den cual mas tanto accidente ta tuma lugar no ta esunnan den cual e accidentenan di mas serio a tuma lugar. Di e diez ofishinan cu a worde menta aki riba esun di trahadonan na haaf ta esun di mas riskante. E personanan trahado na haaf cu a hanja un accidente e resultado tabata promedio 7.4 dia di trabao cu e no por a traha. E monteurnan ta esunnan cu ta sigui cu un promedio di 7.0 dia di trabao. Esunnan di mas sigur den e 10 ofishinan menciona akiriba ta esun di pipefitter, esei tin un promedio di 2.7 dia di trabao cu un accidente ta exigi; esta mas abao cu e bendedornan den pacus cu ta keda algun ora mas den cama cu un promedio di 2.9 dia pa cada accidente.

Pa sobra un hende cu ta traha tin biaha ta corre gran peliger ainda. Un klerk di barcu a keda sin traha 35 dia pa motibo di un accidente na trabao anja pasa. Un ayudante di un operador di grua y un aprendiz machinebankwerker a keda 21 dia sin traha despues di un accidente durante trabao, dos ayudante di metsla a keda 37 dia na cas despues di un accidente, mientras cu cuater vendedor desafortunado no por a bende pa sesen'a dia largu. Sinembargo en general e ayudantenan ta mustra di corre menos peliger cu nan maestronan den e diferente trabaonan. E pintornan p.e. a hanja na 1962, 22 accidente y mester a keda cas 221 dia pesey, e aprendiznan di nan a hanja solamente dos accidente. Un excepcion riba e regla aki ta e drukkeman; nan a hanja anja pasa solamente dos accidente leve, pero por a sigui traha; nan aprendiznan cu tambe tabatin solamente dos biaha mala suerte sinembargo no por a traha pa diezun dia.

Bendementu di fruta ta segur

Segun e cifranan cu nan a publica awor di 1962, criarnan di cas cu ta hanja un accidente mester drumi na cama 5 dia y mei promedio, barkeepernan mas cu tres dia, criarnan di kamber 13 dia, life guards mas cu tres dia y water boys shete dia.

Tabata un sorpresa pa mira den e s'adistica, cu na 1962 diezun trahadornan di molina a hanja un accidente y shete supervisor. Tambe e ofishi di cahera ta mustra cu tin riesgo, manera e senjorita cu anja pasa a hanja un accidente tras di su caha y a keda mira streyanan pa un siman largu. Ofishinan sigur ta segun e estadistica, bendedor di fruta, fotografo, duiker, vle'terschipper, detective di pacus y marinero. Loke ta pa e ultimo laman ta mustra hopi mas sigur cu terra segun e ultimo datonan e estadistica di Inspeccion di Seguridad ta anuncia cu dos marinero so a hanja un acciden'e anja pasa, pero cu un bootsman na terra, cu a hanja un accidente a keda elimina pa diezcuater dia largu.

E estadisticanan di Inspeccion di Seguridad ta bisa nos mas ainda: den e firmanan di contratista y construccion tin e mayoria di accidentenan di trabao. Serca e contratistanan tabata na '62 no menos cu 297 y serca e constructores no menos cu 241. E pacusnan ta na tercer lugar cu 108, sigui pa e firmanan electrico cu 93, draganan cu 71 y slopernan cu 61, agentenan di barcu, garashi, hotelnan y na e di diez lugar parti en're rafinerianan y hospital cu 22. Segun Inspeccion di Seguridad un biaha mas.

Choke riba laman

Accidentenan tambe por worde entreparti di un otro manera, esta: segun e manera cu e victima a ser herida. Si nos tene nos mes na e manera aki nos ta jega na conclusion cu mas biaha obhe'onan ta dal hende cu di otro manera.

Sorto di accidente

Herida pa obheto 264
Primi entre 64
Dalmentu 109
Slipmentu 65
Caimentu sin subida 55
Caimentu sin subida 64
Dalmento contra obheto scerpi o punta 204
Breuk 77
Sofocacion 34
Veneno 26
Electricidad 10
Chokenan 4
Chokenan riba awa 1
Diversos 254
Sin clasificacion 22.

20 homber contro 1 muher

Ademas bon cabesnan a investiga pa nos caba, cu ta mas tan'a e mannan ta worde herida (295), sigui pa pianan (242), wowonan (161), lomba (111), cabez (82), curpa (75) y brazanan (59). Pa e sobra 22 casonan no a duna specificacion. Si a keda stipula cu 604 accidente di trabao a resulta pa motibo cu e victimanan a drenta den un situacion peligroso y 439 pasobra nan a comete actonan insegur. E cantidad di victimanan masculino tabata 20 biaha mas tantu cu esunnan femenino. Den cuater caso accidentenan di trabao a termina cu morto.

Ta ser observa cu e cifranan aki riba ta accidentenan, pa cual asistencia medico a ser exigi y cu empresanan cu un propio servic'o medico no a raporta hopi caso y asina nan a keda desconoci.

EMBAHADOR DI HULANDA NA CARACAS A YEGA CORSOW

WILLEMSTAD, 12 maart — Dialuna mainta, dia 11 di maart a yega for di Maiquetia na e aeropuerto na Corsow, S. Exc. Mr. R.M. Neuerburg, embahador na Caracas. Como representante di gobierno tabata na e aeropuerto, Dr. A. Plesman, senjor B. Fijnje di Servicio Informativo di Gobierno. Embahador Neuerburg lo keda algun dia na Corsow, y lo tin conferencia e.o. cu S. Exc. Mr. IC. Debrot, embahador na Trinidad y Jamaica Embahador Debrot a yega Corsow diadomingo for di Jamaica.

Poco despues di e salida di e habitantenan di tres boerderij na Hollandsche Veld un candela a cuminza den un di e edificionan. Polis ta kere cu esaki a worde causa intencionalmente como e habitantennan no kier a sali for di nan boerderij, caminda polis mester a saca nan pasobra nan debe e organisacion agricola di Holanda. Aki nos ta mira brandweer den accion durante e incendio.





Na Opheusden na Hulanda nan a cuminza atrobe cu e vaccinacion di muchanan contra paralisis infantil. Riba e portret nos ta mira con un di e clientenan di dokter ta laga nan vaccine bau di gran protesta. E vaccinacion a tuma lugar como tabatin algun caso di polio serca e muchanan di e ciudad.

A.M.G. tabatin un anja favorable pa 1962

ORANJESTAD, 14 maart — Antilliaanse Meisjes Gilde, cu ta existi for di 1961 na Aruba, por mira atras riba un anja exitoso pa 1962. Segun e relato anual tur e gruponan a traha cu entusiasmo durante henter e anja. Hopi club a tene picnicnan, a bishita Lago y hasi viahenan educacional rond di e isla. E cumpleanjosnan di Amica, fiesta di San Nicolas y Pasen a ser celebra agradabel cu hopi grupo. Den casi tur grupo tabatin installacionnan, hopi biaha cu coneccion cu anochinan pa mayor masha agradabel. E grupo di Tanki Leendert a duna asistencia na e loteria a fabor di e construccion di e misa di aja.

Na 1962 e directiva a ser extendi cu dos miembro Zr. Magdalena (entretanto-moeder-Overste Imeldahof) a drenta den directiva na april pa bai sempre su mes especialmente na e departamento di hobbyclub di Aruba.

Na fin di november Sra. Trees van Steen a drenta den e directiva, cu a encarga su mes como secretaria en e trabao di srta. Christine de Freitas. Asina e directiva a hanja e siguiente forma:

Srta. J. Peterson: president.
Rev. Pater v. Lankveld: predicant.
Sra. T. van Steen: secretaria.
Srta. M. Croes: tesorera.
Rev. Moeder Magdalena: hobbyclubs.
Rev. Zr. Paulina: gildewinkel.
Srta. Chr. de Freitas: miembro.
Srta. M. Richardson: miembro.

Hopi actividad

E directiva di A.M.G.-Aruba a duna oportunidad na leidsternan di AMG na cuminzamentu di anja pa sigui un curso den handenarbeid, cual a ser duna pa e soeurnan di Huishoudschool „Mater Dei".

Diferente leidster a duna nan cooperacion na organizacion di e carnaval di mucha, naturalmente fuera di e relacion di A.M.G., pero sinembargo testiguando di e esfera di A.M.G. „Sea contentu, haci contentu".

Dia 13 di april e celebracion di Pas'on a tuma lugar den misa di Dakota. E punto culminante di anja tabata e viahe pa Corsow di 74 leidster y e „Konnektio Stevastia" di aja. Relatonan y cuentanan ta testigua di e exito di e encuentro entre e tres islanan aki.

Na e bishita di Princesa Irena y Margriet na Aruba AMG a afilia riba aeropuerto pa forma un fila di honor pa e bishitantenan altu for di Hulanda.

E cumpleanjos di Pater van Lankveld di dia 5 di september tabata motibu pa un fiesta di A.M.G. alegre den Sociedad Bolivariana.

Na Aruba ta existi actualmente shete grupo di Antilliaanse Meisjes Gilde, esta e siguientenan:

Parochia:	*Groepsleidster:*	*Amica's:*	*miembronan:*
Noord	Mej. T. Tromp	13	72
Oranjestad	Mej. I. Zeppenfeldt	16	97
Tanki Leendert	Zr. Antonia	10	50
Paradera	Mej. A. M. Lampe	9	64
Santa Cruz	Mej. M. Croes	9	48
Dakota	Mej. V. Richardson	7	88
San Nicolas	Mej. V. Moore	13	129

E relato anual di Gilde ta termina cu satisfaccion con na 1962 accionnan exitoso a tuma lugar pa fortaliza e caha.



E presidente di E.E.G. prof. dr. Hallstein a pone su mes na altura na Den Haag tocante e punto di bista Holandes en relacion cu e situacion Europeo actual. Riba e portret aki nos ta mira d.r.p.d. Ministro Luns, prof. Hallstein y premier prof. De Quay durante un lunch na Den Haag.

ENCUENTRONAN DI SPORT ENTRE ASOC. SURNAM Y J.P.F.

SAN NICOLAS. 14 maart — Durante e dianan di vacacion di Pentecostes, dia 1, 2 y 3 di juni lo tin e encuentronan tradicional di sport entre e Asociacion Surnam na Aruba y J.P.F. di Corsow lo tuma lugar.

E ultimo encuentronan a tuma lugar anja pasa na Aruba. Segun nos a worde informa door di personanan autoriza, e encuentronan di biljari lo no por tuma lugar pa motibo di e resolucion di A.S.U., unicamente si e Asociacion Surnam sali for di den „Arubaanse Biljart Bond" e encuentronan lo por tuma lugar.

Den e relacion aki ta interesante pa sabi cu e posibilidad aki pa resolve e problema no a surgi na Club Surnam so. Segun e resolucion di A.S.U. e bandnan afilia na A.S.U. ta prohibi pa tene encuentronan deportivo cu clubnan di Corsow cu ta afilia na N.A.O.C., durante e periodo cu e resolucion ta na vigor. Awor cu motivo di e mesun problema cu A.V.B. tin cu relacion cu e campeonatonan di futbol di Antillas, cual lo mester tuma lugar na Mei, nos corresponsal deportivo a observa den nos edicion di 12 n.p. cu tin rumores na Aruba cu N.A.V.U. y A.V.B. lo considera pa resolve e problema aki door di N.A.V.U. sali for di N.A.O.C.

„CONSEHO DI MUTACION" DI COMISARIONAN DI A.P.F.

WILLEMSTAD. 12 maart. — Fetrante dia 2 di maart 1963 senjor F. J. Tromp. a worde nombra Comisario di „Algemeen Pensioenfonds di Antillas".

SENJOR V. D. WAL ARNEMAN 25 ANJA DEN SERVICIO

ORANJESTAD. 14 maart. — Dia 25 di e luna aki „jubileum" di servicio lo worde teni na douane na Oranjestad pa senjor Willem R. Van del Wal Arneman. Van der Wal Arneman ta „hoofdcommies" di belasting. Esaki lo ta su jubileum di plata.

AGRICULTURA RUSO SOVIETICO

MOSCU. 14 maart. — E agencia Ruso di noticia „Tass" ta anuncia cu e minister Ruso nobo pa agricultura, Ivan Volovtsjenko, a declara awe na Moscu cu agricultura di Rusia ta posee reservanan cu no por caba.

E minister a bisa asina na un conferencia na Kremlin di obreronan den agricultura di e republica federal Ruso.

Premer minister Chroetshef y otro lideman Sovietico ta asisti na e conferencia.

Premier Chroetshef a bisa na fin di e reunion cu e ta convenci cu e reunion lo resulta fructuoso.

E empresanan colectivo y di estado den ramo di agricultura lo tin como tarea pa aumenta produccion di granos te na 40 a 42 miljon ton.

REGALO DI PAPA PA CHROESJEF

ROMA, 14 maart — Alexei Adzjoebei, redactor en hefe di e corant Ruso „Izwestia" y yernu di Chroesjef, ta regresa Moscu awe, despues di un bishita di diesocho dia na Italia. E pareha Adzjoebei lo interrumpi nan viaje pa Moscu cu un bishita na Viena.

Papa Juan, cu siman pasa a ricibi e pareha Ruso en audiencia, a duna Adzjoebei un carta y un regalo simbolico pa premier Chroesjef. Tambe Adzjoebei y su esposa a haya regalo serca papa. Den un entrevista cu e revista Italiano „Il Tempo" Adzjoebei a declara cu e regalonan no a worde duna cu intencionnan politico, pero como gesto di hospitalidad.

Un otro regalo, cu Adzjoebei ta hiba pa su suegro ta un cuadro di Gregorio Ceitin, un pintor realista.

E cuadro ta regalo di un Italiano cu ta stima arte y cu di e manera ey quier expresa su contentu tocante e hecho, cu hefe di un estado grandi a expresa su mes abiertamente contra arte abstracto.

COALICION DI ELECCION NA ARGENTINA

BUENOS AIRES. 14 maart. — Ocho partido politico na Argentina, e dos partidonan radical, Union Popular, cu ta peronista, e democraatnan cristian, democraatnan progresivo, partido popular conservativo, y e dos partidonan social, a dicidi, cu bista riba eleccionnan di juni pa forma un union. E coalicion a bisa cu ta partido di un democracia parlamentario. No ta inclui den e union aki. E partidonan uni di centro y es un partido nobo recien establecí.

INUNDACIONNAN NA KENTUCKY

LOUISVILLE. 14 maart. — Door cu diferente riu den e estado Kentucky a sali for di nan orillanan miles di habitante di e parti zuidoost di e estado ey mester a bandona nan casnan.

Den e ciudad Hazard e poblacion den e barrionan mas plat mester a hui pa e barrionan mas altu. Esaki door di inundacionnan di e riu Kentucky.

Teniente gobernador a pidi president Kennedy pa declara binti provincia den parti di Kentucky como territorio di desastre. Den West di e estado Virginia e ciudad Logan, cu ta completamente isola, ya a worde declara como territorio di desastre.

NO TIN TRANSMISION DI ENTREVISTA CU BIDAULT

CANBERRA. 14 maart. — Minister di Australia di Correo y Television, Charles Davidson, a prohibi transmision dje entrevista cu Bidault via television. Ultimamente BBC a transmiti e entrevista menciona. Oficialmente nan a participa cu nan a tuma e decision aki, pasobra nan ta considera e entrevista como un humillacion pa nan pais. E prohibicion tambe ta valido pa otro stacionnan di television cu no ta di gobierno.



Dia 23 di e luna aki e encuentro anual di rema entre e universidadnan di Oxford y Cambridge na Inglaterra lo tuma lugar. Aki riba nos por mira e equipo di Cambridge durante nan entrenamentu.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Mi por tire.... Pero si mi tire, mi no por interroge".
2.

PEPITA

1. „Lorenzo bo kier a bai cambia e serbetenan aki?"
2. „Mi no kier e serbetenan aki. Dunami mi plaka bek, por fabor".
3. „Bo plaka eh?"
4. „Nan no ta permiti homber hiba cos bai cambia!"

EILANDGEBIED ARUBA

Openbare aanbesteding

Op Dinsdag 2 april 1963 te 11 uur v.m. zal namens het Bestuurscollege van Aruba ten kantore van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken worden aanbesteed:

de uitbreiding en verbetering van het Prinses Beatrix vliegveld te Aruba.

Het bestek met 15 tekeningen is tegen betaling van Fl. 25,— (N.A. crt.) of Fl. 50,— (Ned. crt.) verkrijgbaar:

OP ARUBA: bij de Dienst Openbare Werken

IN NEDERLAND: bij de N.V. Naco, het Nederlands Ontwerpbureau voor Luchthavens, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag.

Het bestek ligt ter inzage op bovenvermelde adressen. Inlichtingen worden verstrekt op vrijdag 22 maart ten kantore van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken.

Het Hoofd van de Dienst
Openbare Werken
N. SCHUIT, ing.

Cu hopi interes promer campeonatonan di judo a worde teni

(Di nos Redactor Deportivo)

Un interes hopi grandi a reina di parti di publico pa e promer encuentronan di judo teni ariba cancha di tennis di Lago Sport Park. Tabata un cantidad inespera ya cu judo ta un deporte sumamente hoben den nos comunidad. Mariniernan y polisnan na nos isla ta sinjele como parti di nan entrenamiento. pero ta recientemente a worde forma algun club, cualnan hunto cu Mariniers y Polis a forma Aruba Judo Bond. E dos clubnan local ta Atlas Judo Club y Aruba Judo Club. Door di cu ningun di su miembronan a pasa e promer examen ainda. Atlas Judo Club no por a participa den e campeonatonan di diamars anochi na Lago Sport Park. Conhuntamente cu directiva di Lago Sport Park directiva di Aruba Judo Bond a organiza e interesante encuentronan. cualnan door di e Bond a worde reconoci den e diferente categorianan den cual encuentronan a worde teni. como pa titulonan di campeon di Aruba den e categorianan en cuestion.

Bob Martin. miembro di directiva di Lago Sport Park tabata promer den dirigi algun palabra na e publico, participantenan y na e organizadoman. El a expresa satisfaccion di Lago Sport Park di por ofrece un deporte nobo mas como atraccion pa amantenan di deporte.

Luego Sgt. Poetiay. un di e mas fuerte propulsornan di e deporte di judo na nos isla a duna un corto splicacion di e deporte interesante aki.

E participantenan di e anochi ey a duna un saludo clasico di e deporte na otro y na e publico. promer cu door di Sgt. Poeteray y Helms a worde duna un demostracion di diferente grip. tiro y defensa cu judo.

E combatenan

E deporte di judo ta worde dicidi den categorianan segun e cantidad di gripnan cu un persona sabi. Cada grip tin un nomber y mas grip un participante sabi mas halto su categoria ta. Pa cada categoria. cualnan ta worde identifica pa medio di un faha di color, mester worde pasa un examen.

E categoria pa e promer examen ta duna e faha color blanco. Luego ta sigui faha geel. oranje. berde. blauw. bruin y preto. Preto ainda ta dividi den diferente clase riba su mes. den diferente „dan".

E combatenan di diamars anochi a cuminza cu participantenan poseedor di e faha geel. Nicolaas di Polis Judo Club a enfrenta Stoppers di Mariniers. Tirando Stoppers na suela Nicolaas a resulta vencedor.

Di e mes categoria a enfrenta otro luego Cardoze di Polis Judo Club y e marinier Kuypers. E combate aki a dura su dos minuutnan completo. Den e caso aki e decision di ta cual ta e ganador ta den man di e referi Poetiray y dos hueznan Assenberg y Verhale. Esakinan a escoge Cardoze como ganador.

Di e faha color oranje luego a enfrenta otro Osefia di Aruba Judo Club y e marinier Mommaert. E ultimo aki a resulta vencedor mandando su oponente suela cu un bon saka over di cabez.

Boysie Alberto di Polis Judo Club y Hertz di Mariniers. ambos tambe di faha oranje. luego a enfrenta otro. E polis Alberto a resulta ganador despues di un combate poco excitante ya cu Hertz no tabata tuma iniciativa ningun momento. E eliminacion den e categorianan a sigui cu esun di e color berde. Promer combate a bai entre Carlos Bislip di Aruba Judo Club y Frericks di Mariniers. Den forma inesperadamente rapido e combate aki a caba ora cu e marinier Frericks a sorprende Bislip mandando e suela ya cu e promer intento. Frericks asina a resulta vencedor.

Tambe perteneciente na e faha berde luego a topa otro Mario Bislick di Aruba Judo Club y e marinier Barends. Tabata un combate interesante denecual ambos a tumba otro pero e combate a dura su completo dos minuutnan reglamentario. Cu un decision dividi e pelea a termina na favor di Barends.

Finalnan pa campeonato

A cuminza despues e combatenan entre e finalistanan. Promer cu tur a worde teni un combate entre dos poseedornan di e faha blanco. Godfrey St. Aubion y e marinier Van Sen. Di e grupo di no marinier no tabatin mas participante cu tin faha blanco y asina e combate aki mes a worde considera mesora como e finale. St. Aubion a gana pa decision y a bira pues campeon di Aruba di faha blanco.

Den e categoria di faha geel a enfrenta otro e dos finalistanan Nicolaas y Cardoze, ambos di Polis Judo Club. Nicolaas a resulta esun mas fuerte mandando su rival suela. Nicolaas pues a bira campeon di faha geel.

Di faha oranje e finale tabata entre Mommaert di Mariniers y Alberto di Polis. Hopi emocionante e combate aki tabata y e publico tabata goza di e accion. Finalmente a resulta vencedor Mommaert ora cu el a logra tene su contrario abao pa basta rato. Mommaert a bira campeon den e categoria oranje.

Y den e categoria berde e combate tabata entre Frericks y Barends. ambos di Mariniers. E combate aki a dura su dos minuutnan y e decision tabata dividi na favor di Barends. kende asina a bira campeon di faha berde.

Cu esaki a yega un fin na e combatenan oficial.

6 Di april contra di Corsow

Segun e president Van der Hults di Aruba Judo Bond a informa nos. dia 6 di april lo tin na Aruba encuentronan contra di Corsow. Lo defende nomber di Aruba e dosnan di faha blanco St. Aubin y Van Son. dos di faha geel Nicolaas y Cardoze. dos di faha oranje Mommaert y Alberto. dos di faha berde Frericks y Barends. Direccion di e combatenan tabata den man di Sgt. Poetiray. poseedor di faha bruin. y e hueznan Assenberc. poseedor di faha blauw y Verhale poseedor di faha bruin tambe.

Ultimo punto di e programa tabata algun demostracion di caimento.

AGENDA

CINE

Diahuebs 14 maart 1963
DE VEER: 8.30'or „Inherit the Wind" 18 J
RIALTO: 8.00'or „India" 18 J
PRINCIPAL: 8.00'or „Santa Fe Passage" & „Down Dakota Way" AL
AURORA: 8.00'or „Goodbye Again" 18 J
SAVANETA: 8.00'or „Juana Gallo" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO Tel 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.C.H. Janssen

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 14 maart 1963
7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Peliciones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 14 maart 1963
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 14 de marzo de 1963
8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toe
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 Un matrimonio perfecto
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Mahtelda Tromp. Y e ta ricibi felicitacion di parti di su dos rumannan Johana Velasquez y Maria Tromp. di tur su subrino y subrinanan. di tur su ihanan Carmen. Arcadio. Aminta Velasquez y Maria Anna Tromp. si su subrinonan Karel. Ronnie. Wimmie. Slikker. di Lucie Velasquez. di Ruben. Tico. Dolfie. Freddie y Erwin Bermudez y demas famia Velasquez. Tromp. Bermudez. di Irena y demas famia.

— — —

Hopi bon deseo ta hai awe pa e gracioso hobencito Salvador Vitalis Bustamante Frans. Felicitacion ta bini di su tata Ernesto. di su mama Mathilde. di su rumannan Maritha. Ramiro. Arlene. Estehr. Heribert. Erold, Lenin, Dexter, Isabel, Ina, Adelbert, Paul, di su tanta y omonan. tambe di su padrino Martines Winklaar. y madrina Lucia Rasmijn. tambe di famia Thode y v d Wall Aneman pero muy especialmente di su subrino Ronny Kock.

— — —

Dia 11 a celebra su fecha natal senjorita Christina Geerman. E ta ricibi felicitacion di su tata. di su 11 rumannan. tanta y omonan. di su sobrino y 2 subrinanan. di su estimada prima Graciela Kelly y demas famia Geerman. Rasmijn y Kelly.

RECTIFICACION

Na lugar di **7674**, den e lista di resultado publica den Arubaanse Courant di fecha 13-3-63, fabor lesa: **7673.**

SABOTAHE NA VENEZUELA

CARACAS, 14 maart — E candela. cu saboteadornan a causa na un instalacion di pipa cerca di Cabimas na noordwest Venezuela, ta actualmente bao di control. E instalacion di pipa di 320 km cu ta di Creole Petroleum Corporation ta produci un millon y mei bari di petroleo pa dia.

Polis a detene dos homber en relacion cu e incendio.



Na Amsterdam un choke grave a tuma lugar entre un auto y un truck di gasolin. E truck a boltu banda di caminda y miles di litro di azeta a basha riba caminda, mientras cu e auto a kibra na dos. Riba e portret ariba nos ta mira e auto destrui y esun abau ta mustra e truck di boltu. Tabatin tres heridos y ningun morto.

MINISTER MERICANO TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 14 maart — Minister Mericano pa Asuntonan di Exterior, Dean Rusk a participa, cu tin algun elementonan masha peligroso den e actual situacion Cubano. Den un discurso el a menciona tres circunstancia, den cual por wordu crea un situacion masha peligroso: di prome ta intervencion den vigilancia Mericano riba Cuba, accion Ruso contra Cubanonan y accion Cubano den paisnan den cercania.

Rusk a bisa cu Militarnan Ruso a sali foi Cuba en acuerdo cu e promesa di Moscu y cu gobierno Mericano lo por duna banda di medio maart un rapport extenso dje retiro di militarnan Ruso.

El a bisa cu presencia di trupanan Ruso no por wordu acepta riba hemisferio occidental y cu, si un biaha mas nan lo transporta armanan ofensivo pa Cuba, e crisis di october lo ta insignificante en comparacion cu e crisis cu lo por tin e tempu ey.

El a pronostica, cu e anja aki Cuba lo keda casi completamente isola dje mundu no comunista.

PROYECTO CONTRA DESCRIMINACION RACIAL

GINEBRA, 14 maart — Merca y Dinamarca a entrega un proyecto pa abolicion di descriminacion racial na e comision pa derechonan di ser humano.

Asamblea general di Nacionnan Uni a duna e comision ey orden pa prepara un tal proyecto di declaracion.

Un sub comision di expertonan ya a presenta un proyecto, pero segun un delegado Mericano e proposicion cu nan a entrega awor ta mas concreto cu su recomendacionnan.

Segun e delegado aqui Merca y Dinamarca quier mira accion especifica di e gobiernonan.

JONG ARUBA A EMPATA CU DAKOTA

(Di nos Redactor Deportivo)

Den ultimo wega di e campeonato di futbol hoofdklasse, hunga diamars anochi den Wilhelminastadion, Jong Aruba a logra un empate di e ya campeonnan di Dakota. Promer gol di wega a worde anota door di e hoben midvoor dakotenjo Richard Jacobs cu un cabezazo. Na halftime Dakota tabata adilanti 1—0.

Alero robes Angel Perez di Jong Aruba ta marca esun di empate den segundo tempo y cu e score di 1—1 e partido, dirigi door di referi Freddy Baptist, a termina. Den nos edicion di majan nos ta publica e posicion final di e equiponan di hoofdklasse incluyendo e wega aki.

PROMER PROGRAMA DI BOXEO AMATEUR TA CLA

(Di nos Redactor Deportivo)

Den su reunion di diamars anochi, directiva di Aruba Boxing Association a aproba e promer programa di boxeo amateur, cual e organizacion aki lo presenta dia 25 di maart pa 7.30 den Wilhelminastadion. E programa ta consisti di seis pelea, cualnan lo ta cada uno di tres round di dos minuut.

E promer pelea lo ta entre Carl York di St. Maarten Boxing Club (120 lbs) contra di Ambrosio van Putten di Aruba Youth Center (122 lbs.). Segundo pelea lo ta entre G. Nobrega di Aruba Youth Center (128 lbs) y Jacobo Rasmijn di Aruba Boxing Club (128 lbs). Tercer pelea ta bai entre Guillermo Henriquez di Aruba Boxing Club (131 lbs) y Paul Berkel di Aruba Youth Center (130 lbs). Pelea number cuatro ta entre Alfonso Marlenborough di St. Maarten Boxing Club (143 lbs) y Edmund Cannegieter di Aruba Youth Center (140 lbs). Di cinco pelea lo ta entre John Brown di Aruba Boxing Club (156 lbs) y Allen Leverock di St. Maarten Boxing Club (159 lbs). Ultimo pelea lo ta entre Wilfred Christian di Aruba Youth Center (153 lbs) y Mario Lopez di Aruba Boxing Club (151 lbs).

Ademas di e programa di dia 25 maart, directiva di Aruba Boxing Association ta planeando programa pa dia 8 y 30 di april. E ultimo aki riba dia di anja di Reina Juliana y como parti di e programa di festividadnan. Tanto como ta posibel e peleanan di e dos promer programanan ta worde considera como eliminacion pa finalnan ariba e programa di dia 30 di april.

Door di Oranjevereniging Aruba copanan a worde dona pa e peleanan.

ESSO A DERROTA I.C.A. 7-3

(Di nos Redactor Deportivo)

E encuentronan amistoso di tennis entre teamnan di Esso Tennis Club y Indische Club Aruba (ICA) a termina den un triunfo pa Esso cu score final di 7 pa 3.

E resultadonan di cada encuentro tabata lo siguiente:

Caballeros single: Rimmer (Esso) contra Max Tan (ICA) 8—6 y 6—4. Holland (Esso) contra Freddy Wong (ICA) 4—6, 8—6 y 3—6. Kayzer (Esso) contra Noach (ICA) 6—4, 6—8 y 6—2.

Caballeros dobbel: Burton-Storey (Esso) contra Hilgers-Bruyn (ICA) 2—6, 4—6. Stenfert Kroeze-Nolthenius (Esso) contra Wong -Tan (ICA) 6—3, 4—6 y 6—4. Schroth-Bergfield (Esso) contra Noach-v. Alphen (ICA) 6—3, 6—4.

Dobbel Mixto: Sra. Peeren-Goley (Esso) contra Sra. Hilgers-Bruyn (ICA) 7—5, 3—6, 1—6. Sra. Sint-Lankford (Essa) contra Sra. Roeloffs Valk-Hilgers (ICA) 6—2, 3—6, 7—5. Sra. Nolthenius-Krot (Esso) contra Sra. Noach-van Alphen (ICA) 6—4, 6—2.

Damas dobbel: Sra. v.d. Ban-Sra. Gordijn (Esso) contra Sra. van Dijk-Sra. Hilgers 8—6, 6—0.



Na Cirque d'Hiver na Paris, e capital Frances e presentacion di gala di caridad anual di e Union di Artista a tuma lugar. Riba e ensayo general pa e show grandi aki Marlene Dietrich a funciona como stal knecht y a strooi sas den pista.

HISAMENTO DI PESO AMISTOSO

(Di nos Redactor Deportivo)

Den Commandeursbaai Club a worde teni diadomingo pasa encuentronan di hisamento di peso organiza door di directiva di Aruba Weightlifting Association. A presenta unicamente pesistanan di Aruba Health Studio y di Sabaneta Barbell Club.

Ganador den e diferente divisionnan a bira e siguientenan. Den peso pluma F. Roberts di A.H.S. cu un total di 575 lbs parti den 155 pa press, 175 pa snatch y 245 pa clean and jerk. Den peso ligero H. Henriquez di A.H.S. cu total di 575 lbs parti den 185 pa press, 165 pa snatch 225 pa clean and perk.

Den peso medio a gana T. Bareno di Savaneta Barbel Club cu total di 630 lbs, parti den 195 pa press, 185 pa snatch y 250 pa clean and jerk.

Den peso ligero pesado J. Hunt di S.B.C. cu total di 650 lbs, parti den 200 pa press, 205 pa snatch y 245 pa clean and jerk.

— 8 —

Cu wowonan jen di lagrimas, Cora ta mire bai. Den e ultimo instante Raul tabata e homber fuerte di semper, esun cu ela conoce den un principio. Y maske cu e ta tin e seguridad ey e recien senjora a sinti hondamente e amargo sinsabor di algo cu no tin fin, di algo cu bo no por fula. Solamente e tabata sigur cu nan lo no bolbe mira otro mas.

— — —

Cada pasa basta tempu Cora tabata hanja su noticia. Cora tabata yene cu carta, mientras cu ta parse cu e no ta interesa den su correspondencia y di manera cu e no sabi kiko pa conteste. Den e ultimo carta Cora a pidie pa buta e fecha conveniente pa e por bai serka di die. Y tras di e carta decisiva aki, un silencio profundo a bini pa parti di e diplomatico. En realidad ta kiko por a pasa cu ne? E tabata dispuesto pa bai busca informacion serka di e Embahada, ora cu algun minuut prome cu ela sali, su amigo Hector Montolio a presenta den su cas. „Hector, kiko a pasabo? Bo ta mustra hende malo....” „Mi a bini cu un noticia masha tristu, Cora; un noticia teribel cu ta preferibel pa bo hanja sabi dimi prome cu via oficial”. Raul! Tabata algo cu ta relaciona cu Raul! Su curazon tabata bise esey. „Kiko a pasa cu ne, Hector? Bisami lige, por Dios mi ta pidibo!” Hector a conteste desanima. „Lese bo mes si bo por, den e corant di awe mainta....” „Ela coge e papel den su mannan cu ta tembla. „Hector, abo splicami! por fabor!” Ela suplike casi sin stem. Y e amigo ta haci loke ela pidi. „Den e yate di un nicaraguense conoci, un grupo di amigo cu ta pertenece na e sociedad haltu, nan bai haci un viaje di placer door di Antilla. Pero riba lamar nan a worde sorprendi pa un teribel mal tempu, cual a haci e barco lujoso zink y tur e pasaheronan na tur cuarenta a muri. Entre nan tabatin e distinguido diplomatico, Raul Cartes, un agregado di nos Embahada, recientemente....” „No ta herdad Cora a grita mescos cu hende loko. „Mester tin un confusion, un error di prensa....” „Desgraciadamente no ta asina, mi amiga. Y na prueba di esaki lo bo recibi pronto e confirmacion pa medio di su Consulado”. „Mi no por kere esey tampoco!” Hector Montolio a keda mire cu duele, com e ta sufri. „Cora tenebo fuerte.... y comprende”. „Kiko bo kier pa mi scucha si mi ta serka di bira loko”. Ela keda ketu, y a pone masha cuidao na su movimientonan. Despues ela ripara cu poco poco su exitacion ta birando menos, solamente su joramentu no a stop, cual te ainda tabata desespera.

Na es momento aki Hector a aserka mas pa habri su brazanan pa Cora, bini serka dje y Cora a braze, buscando di es manera aki e consuelo serka di su amigo cu sabi di protege y respete. „Hector! Oh Hector!.... Mi kier muri!”

Hector Montolio lo keda equivoca si e kere cu un herida asina cruel por cura asina lige den e curazon di cora Aleixandre. E viuda di Cartes tabata sabi di mantene su dolo bibu lunanan largu, y conserva asina e recuerdo di e desaparecido. E tabata demasiado joven ainda pa e keda sin drecha su vida cu a worde kibra. Pero tambe tabata cierto cu es muher di voluntad firme aki lo no logra lubida nunca e unico homber cu realmente ela stima. Un mainta, ora cu Cora a sali for di Misa mayor den Cathedral. Hector a bai serka die, cu e intencion di papia cu ne. „Cora ya Raul a cumpli un anja cu ela desaparece”. Cora a mire desconfia y despues a conteste: „Bon, kiko bo kier meen cu esey? Cu ya ta tempu pa mi cuminza pensa na scoge un otro esposo?” Hector no a laga ripara su amargura ora cu ela bisa: „Mi sabi masha bon cu bo no ta dispuesto na hacie. Miho ainda mi ta convenci cu e esposo ey nunca por ta ami. Pakiko bo ta mirami semper asina desconfia, Cora? Acaso mi a tuma parti den e desgracia cu a pasa cu Cartes?” „Di ningun manera, Hector. Loke cu ta pasa ta, cu door di e cortesia amistosa cu bo sabi di mustrami na tur momento, mi ta comprende cu bo deseo ta pa mi lubida y pone tur mi atencion riba bo”. „Si, Cora, y lo mi no ta asina hipócrita di nenga cu esey lo ta mi ilusion mas triunfante. Pero toch mi ta basta inteligente di comprende, ya cu mi conocebo asina bon, lo ta imposibel pa mi llega na tin speranza riba bo. No, Cora, mi por sigurabo cu awor mi ta confia solamente riba tur cos cu ta conveniente pa nos bon amistad. Y particularmente riba bo mes bon”. „Y kiko ta mi mes bon, segun bo mi anja di viudez?” „Sali bai keiru un poco mas, Cora. Mi sabi cu bo ta serra bo curpa mei mei di e cuater murallanan di bo cas pa bo sigui llora y recorda. Bo unico diversion ta bai misa y algun paseo mas”. „Y esey no ta suficiente na un viuda, cu realmente tin duele?” „No!” Hector a afirma — „Bo mester cuminza distrae bo mes”. „Di ki manera? Viriando: introduci mi mes den e mundo di sociedad?” „Pa awor, ningun di e cosnan ey. Pero no ta nada, si bo cuminza bai un of otro concierto di Filarmonica. Ta un diversion saludable, kizas te hasta bon e por haci na bo estado actual di animo”.

(E ta sigui)

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



E banda practico di bo bida ta sali dilanti awe. Paga atencion na interesnan di bo superiornan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe tin aspectonan di un noticia cu bo no ta spera, trata pa confia otro si bo tin problema grandi.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Trata pa inventa algo nobo awe, no sigui e mesun rutina di tur dia, pensa bo bon si.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo lo tin mester di e cooperacion di bo partner o otronan si bo kier haci algo importante.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe lo ta un dia ocupadisimo cu complicacionnan. Pero bo tin e energia necesario pa vence.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe ta un dia favorable pa tur asuntonan di diberticion, actividadnan artistico, tambe pa amor.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Keda practico y no laga nan bruha bo cabez awe cu ideanan imaginario, evita tur riesgo financiero.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe por bira un dia ocupa pa bo, cu algun problema chikito cu bo lo por vence. Keda calmo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tin bon aspectonan pa bo aumenta bo entradanan, paga bon tino prome cu bo cumpra o bende.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Aspectonan di luna ta trese hopi popularidad pa bo, sea carinjoso cu otronan y complace.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Combersacionnan confidencial por juda bo pa logra algo awe, tene bo mes poco atras awe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



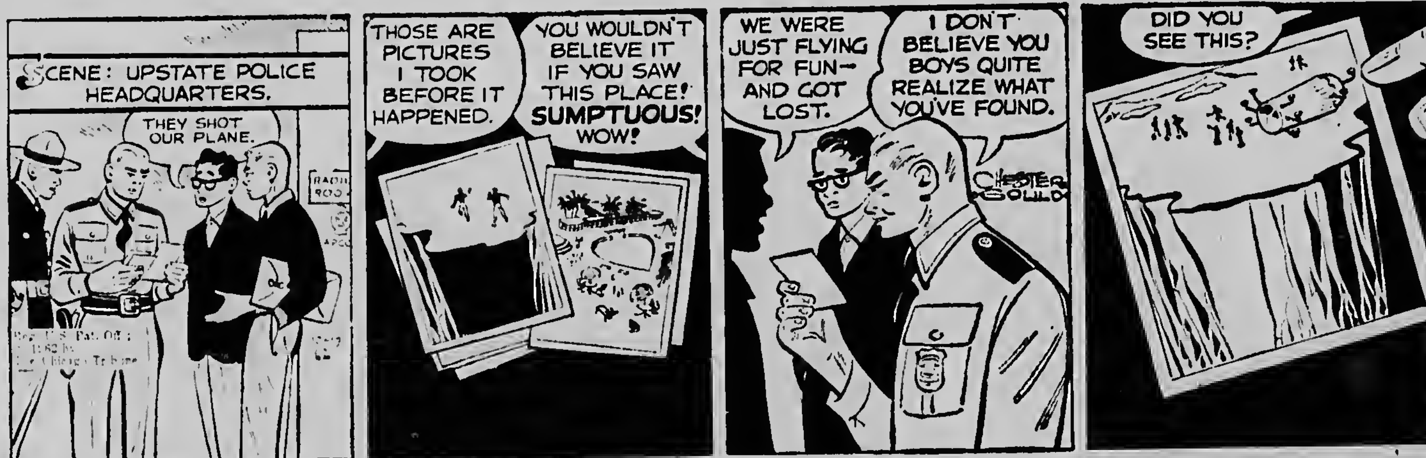
Amigunan y conocirnan lo ta importante pa bo awe, tin bon aspectonan pa bida social.

RUSK PA PARIS

WASHINGTON, 13 maart. — Minister Mericano di Exterior Dean Rusk, ta sali otro luna pa Paris pa un reunion dje consejo ministerial dje organizacion di tratado di Zuid-oost Azia, e reunionnan lo worde tene di ocho te diez di april. E organizacion ta contene Merca, Gran Britania, Francia, Pakistan, Thailandia, Philipina, Australia y Nueva Zeelandia.

DICK TRACY

1. Den warda di polis. „Nan a tira riba nos avion”. „Esakinan ta e potretnan cu mi a tuma prome cu e cos a pasa”.
2. Lo bo no kere si bo mira es luga aki! Lujoso!”
3. „Nos a bai dal un vuelo pa smaak y nos a perde”. „Muchanan, mi no ta kere cu bosonan a sealiza en absoluto kiko bosonan a hanja”.
4. „Bo a mira esaki?”



1. Den e glas tin un veneno sterki.... Bebe te e ultimo glas!”
2. „Mi no por sigui soporta e cos aki”.
3. „Sinta y ami lo sirbibo pa mustrabo com bo mester hacie”.



